

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110, www.virone.pl

ViRONE

Model: VT-1

PL| Elektroniczny próbnik napięcia 5w1

RO| Tester electronic de tensiune 5in1

DE| Elektronischer Spannungsprüfer 5in1



PL| WAŻNE!

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje na temat produktów marki ViRONE dostępne są na: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.

3. Uszkodzony przyrząd należy wymienić na nowy.

4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.

RO| IMPORTANT!

Înainte de a conecta și de a utiliza dispozitivul, citiți acest manual de utilizare și păstrați-l pentru referințe ulterioare. În cazul în care ceva scris aici este neclar, vă rugăm să contactați vânzătorul. Producătorul nu este responsabil pentru nicio daune care poate rezulta din instalarea sau funcționarea necorespunzătoare a dispozitivului. Orice reparații sau modificări efectuate de dvs. conduc la pierderea garanției.

Având în vedere faptul că datele tehnice sunt supuse unor modificări continue, producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări caracteristicilor produsului și de a introduce diferite soluții constructive fără deteriorarea parametrilor produsului sau a calității funcționale.

Informații suplimentare despre produsele ViRONE sunt disponibile la www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nu își asumă responsabilitatea pentru rezultatele nerespectării prevederilor prezentului manual. Orno Logistic Sp. z o.o. își rezervă dreptul de a face modificări la Manual - cea mai recentă versiune a Manualului poate fi descărcată de pe support.virone.pl. Orice drepturi de traducere/interpretare și drepturi de autor în legătură cu acest manual sunt rezervate.

1. Nu utilizați dispozitivul împotriva utilizării prevăzute.

2. Nu scufundați dispozitivul în apă sau alte fluide.

3. Un dispozitiv deteriorat trebuie înlocuit cu unul nou.

4. Nu-l reparați singuri.

DE| WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Für weitere Informationen zu ViRONE-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter support.virone.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Nutzen Sie das Gerät seinem Zweck entsprechend.

2. Tauchen Sie das Gerät nicht in das Wasser oder die anderen Flüssigkeiten.

3. Ein defektes Gerät sollte durch ein neues Gerät ersetzt werden.

4. Nehmen Sie selbständig keine Reparaturen vor.

	Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia! Fiecare gospodărie este un utilizator de echipamente electrice și electronice și, prin urmare, un potențial producător de deșuri periculoase pentru oameni și mediu din prezența substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament. Pe de altă parte, deșeurile de echipamente sunt un material valoros, din care putem recupera materii prime precum cuprul, staniul, sticla, fierul și altele. Simbolul unui coș de gunoi tăiat pe echipament, ambalaj sau documente atașate indică necesitatea colectării separate a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Produsele marcate astfel, sub sancțiunea unei amenzi, nu pot fi aruncate în deșeurile obișnuite împreună cu alte deșuri. Marcajul mai înseamnă că echipamentul a fost introdus pe piață după 13 august 2005. Este responsabilitatea utilizatorului să predea echipamentul rezidual la un punct de colectare desemnat pentru un tratament adecvat. Echipamentele uzate pot fi returnate vânzătorului și în cazul achiziționării unui produs nou într-o cantitate nu mai mare decât echipamentul nou achiziționat de același tip. Informații despre sistemul disponibil de colectare a deșeurilor de echipamente electrice pot fi găsite la punctul de informare al magazinului și la oficiul municipal. Manipularea corectă a echipamentelor uzate previne consecințele negative asupra mediului și sănătății umane! Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!
	Prąd elektryczny jest niebezpieczny. Zachowaj ostrożność podczas pracy z prądem elektrycznym. Przyrządem powinny pracować tylko osoby posiadające podstawową wiedzę z elektryki. Nie przekraczaj zakresu pomiarowego przyrządu - przekroczenie grozi porażeniem. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź czy przyrząd nie jest uszkodzony - zabroniona jest praca uszkodzonym przyrządem. Dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą gwarancji. Tester nie jest przyrządem pomiarowym w rozumieniu ustawy "Prawo o miarach". Tețul instrumentului a fost modelat ca vârful unei surubelnite cu cap plat, totuși se recomandă utilizarea instrumentului numai pentru măsurători. Elektrischer Strom ist gefährlich. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit elektrischem Strom arbeiten. Das Gerät sollte nur von Personen mit Grundkenntnissen über Elektrizität bedient werden. Überschreiten Sie nicht den Messbereich des Geräts - eine Überschreitung kann zu einem elektrischen Schlag führen. Überprüfen Sie das Gerät vor Beginn der Arbeiten auf Beschädigungen - es ist verboten, mit einem beschädigten Gerät zu arbeiten. Eigene Reparaturen führen zum Verlust der Garantie. Das Prüfgerät ist kein Messgerät im Sinne des "Gesetzes über Maßnahmen". Der Stachel des Geräts ist wie der Stachel eines Schlitzzschraubendrehers geformt, es wird jedoch empfohlen, das Gerät nur für Messungen zu verwenden.

PL	Elektroniczny próbnik napięcia 5w1 Instrukcja obsługi
CHARAKTERYSTYKA	
Elektroniczny, bezbaterijny próbnik napięcia umożliwia przeprowadzenie testu obecności, pomiaru napięcia AC oraz DC ze wskazaniem polaryzacji, pomiaru indukcyjności i ciągłości. Przeznaczony do użytku domowego, w warsztatach rzemieślniczych, serwisie, branży elektrycznej oraz budowlanej. Tester posiada: - stalowy, płaski grot, - dwa rodzaje pomiaru: kontaktowy i indukcyjny; - wyświetlacz LCD; - nie wymaga baterii; - wyświetla nominalne wartości napięcia: 12, 36, 55, 110 i 220V w szeregu rosnącym.	
POMIAR KONTAKTOWY	
Przyłóż grot testera do nieizolowanego elementu, przez który przepływa prąd przemienny, a następnie przyłóż palec do przycisku Test kontaktowy. Na wyświetlaczu pojawi się symbol błyskawicy oraz zakres zmierzzonego napięcia. Dostępne są wskazania: 12, 36, 55, 110 i 220V. Tester zawsze pokazuje najwyższy zakres zmierzzonego napięcia oraz wszystkie zakresy niższe, na przykład w przypadku zmierzenia napięcia 230V na wyświetlaczu będzie widoczny symbol błyskawicy oraz wartości: 12, 36, 55, 110 i 220V. Wskazanie danego zakresu jest widoczne już przy napięciu mającym wartość ok. 70% zakresu. Wynika to z tego, że podawana jest wartość skuteczna mierzonego napięcia.	
POMIAR INDUKCYJNY	
Przyłóż grot testera do izolacji elementu, przez który przepływa prąd przemienny, a następnie przyłóż palec do przycisku Test indukcyjny. Na wyświetlaczu LCD pojawi się symbol błyskawicy. Jeżeli symbol się nie pojawi oznaczać to będzie, że testowany element nie znajduje się pod napięciem lub został przekroczony zakres pomiarowy wskaźnika. Zaleca się przeprowadzenie dodatkowych pomiarów w celu upewnienia się, że dany element faktycznie nie znajduje się pod napięciem. Pomiar indukcyjny może być wykorzystywany do wykrywania przerwy w obwodzie elektrycznym.	
DANE TECHNICZNE	
Częstotliwość: 50/60Hz Zakres napięcia: 15-250V Wymiary urządzenia: 128,5x16x11mm Wymiary grota: 3x1mm	

RO	Tester electronic de tensiune 5in1 Manual de operare
CARACTERISTICI	
Testerul electronic de tensiune fără baterie vă permite să testați prezența, măsurarea tensiunii AC și DC cu indicarea polarității, măsurarea inducției și a continuității. Potrivit pentru utilizare în casă, ateliere, servicii, sectoare electrice și construcții. Testerul are: - oțel, vârf plat, - două tipuri de măsurare: de contact și inductivă; - display LCD; - nu necesită baterii; - afișează valorile tensiunii nominale: 12, 36, 55, 110 și 220V în serie crescătoare.	
MĂSURARE LA CONTACT	
Așezați vârful testeurului pe componenta neizolată prin care trece curentul AC și apoi puneți degetul pe butonul Test de contact. Afișajul va afișa simbolul fulgerului și intervalul de tensiune măsurat. Indicațiile disponibile sunt: 12, 36, 55, 110 și 220V. Testerul afișează întotdeauna cea mai mare gamă de tensiune măsurată și toate intervalele inferioare, de exemplu, dacă se măsoară 230V, afișajul va afișa simbolul fulgerului și valorile: 12, 36, 55, 110 și 220V. Indicația unui interval dat este deja vizibilă atunci când tensiunea este de aproximativ 70% din interval. Acest lucru se datorează faptului că este indicată valoarea efectivă a tensiunii măsurate.	
MĂSURARE INDUCTIVĂ	
Așezați vârful testeurului pe izolația componentei prin care curge curentul alternativ și apoi puneți degetul pe butonul Test de inducție. Un simbol fulger va apărea pe afișajul LCD. Dacă simbolul nu apare, înseamnă că componenta testată nu este sub tensiune sau că domeniul de măsurare al indicatorului a fost depășit. Este recomandabil să efectuați măsurători suplimentare pentru a vă asigura că componenta nu este într-adevăr sub tensiune. Măsurarea inductivă poate fi utilizată pentru a detecta o întrerupere a unui circuit electric.	
DATE TEHNICE	
Frecvența: 50/60Hz Gama de tensiune: 15-250V Dimensiuni dispozitiv: 128,5x16x11mm Dimensiunile vârfului: 3x1mm	

DE	Elektronischer Spannungsprüfer 5in1 Bedienungsanleitung
EIGENSCHAFTEN	
Der elektronische, batterielose Spannungsprüfer ermöglicht die Anwesenheitsprüfung, Messung von Wechsel- und Gleichspannung mit Polaritätsanzeige, Induktions- und Durchgangsmessung. Geeignet für den Einsatz im Haushalt, in Werkstätten, im Servicebereich, in der Elektrotechnik und im Bauwesen. Der Prüfer hat: - Stahl, flache Klinge, - zwei Arten der Messung: kontaktbehaftet und induktiv; - LCD-Anzeige; - keine Batterien erforderlich; - zeigt Nennspannungswerte an: 12, 36, 55, 110 und 220 V in aufsteigender Reihenfolge.	
KONTAKTMESSUNG	
Legen Sie die Tester-Klinge auf das unisolierte Bauteil, durch das der Wechselstrom fließt, und drücken Sie dann mit dem Finger auf die Kontakttest-Taste. Das Display zeigt das Blitzsymbol und den gemessenen Spannungsbereich an. Die verfügbaren Indikationen sind: 12, 36, 55, 110 und 220 V. Das Prüfgerät zeigt immer den höchsten gemessenen Spannungsbereich und alle niedrigeren Bereiche an, z.B. wenn 230V gemessen wird, zeigt das Display das Blitzsymbol und die Werte an: 12, 36, 55, 110 und 220 V. Die Anzeige eines bestimmten Bereichs ist bereits sichtbar, wenn die Spannung etwa 70% des Bereichs beträgt. Dies liegt daran, dass der Effektivwert der gemessenen Spannung angezeigt wird.	
INDUKTIVE MESSUNG	
Legen Sie die Tester-Klinge des Prüfgeräts an die Isolierung des Bauteils, durch das der Wechselstrom fließt, und drücken Sie dann mit dem Finger auf die Taste für den Induktionstest. Auf dem LCD-Display erscheint das Symbol eines Blitzes. Wenn das Symbol nicht erscheint, bedeutet dies, dass das zu prüfende Bauteil nicht unter Spannung steht oder dass der Messbereich des Indikators überschritten wurde. Es ist ratsam, zusätzliche Messungen durchzuführen, um sicherzustellen, dass das Bauteil tatsächlich nicht unter Spannung steht. Mit der induktiven Messung kann eine Unterbrechung in einem Stromkreis festgestellt werden.	
TECHNISCHE DATEN	
Frequenz: 50/60Hz Spannungsbereich: 15-250V Abmessungen des Geräts: 128,5x16x11mm Abmessungen der Klinge: 3x1mm	